



NON-DISCLOSURE UNDERTAKING

تعهد عدم الإفصاح

This Non-Disclosure Undertaking was made on
INSERT DAY AND DATE.

حرر تعهد عدم الإفصاح هذا **يُرجى إدخال اليوم والتاريخ**

BY:

من قبل:

(1) **NAME**, (Receiving Party),

(1) الاسم، ويُشار إليها فيما يلي بـ "الطرف المُتلقّي"،

IN FAVOR OF:

لصالح:

(2) **ROSHN GROUP COMPANY**, a single shareholder closed joint stock company, incorporated pursuant to the laws of Kingdom of Saudi Arabia and registered in Riyadh under commercial registration number (1010449563) having its registered address at King Abdullah Financial District, 2877-6686, Al Aqeeq District, Riyadh 13519, Kingdom of Saudi Arabia (the "Disclosing Party").

(2) شركة مجموعة روشن، وهي شركة شخص واحد مساهمة مغلقة مؤسسة وفقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية والمسجلة في مدينة الرياض بموجب السجل التجاري رقم (1010449563)، وعنوان مركزه الرئيسي في مركز الملك عبدالله المالي، 2877-6686، حي العقيق، الرياض 13519، المملكة العربية السعودية، (ويُشار إليها فيما يلي بـ "الطرف المُفصِّح").

each shall be referred to as a "Party" and, collectively, as the "Parties" in this Undertaking.

ويشار إلى كل من الطرفين بـ "الطرف"، وإليهما مجتمعين بـ "الطرفان أو الطرفين" في هذا التعهد.

WHEREAS:

الحِثَّات:

- The Disclosing Party is the owner of Confidential Information, as defined in Clause 1 [Definitions and Interpretation].
- The Disclosing Party intends to share Confidential Information directly or through third parties for the purpose of **DESCRIPTION** (the "Purpose") upon the terms and conditions set out below.
- The Disclosing Party has agreed to disclose Confidential Information to the Receiving Party for the Purpose.
- The Receiving Party wishes to comfort the Disclosing Party that the Confidential Information revealed to it will remain confidential and that it will not be used for any purpose other than the Purpose.

- حيث أنَّ الطرف المُفصِّح هو مالك المعلومات السريّة، كما هي معرفة في المادة (1) [التعريفات والتفسيرات].
- وحيث أنَّ الطرف المُفصِّح يعتزم مشاركة المعلومات السريّة لغرض الوصف ("الغرض") بشكل مباشر أو عبر أطراف ثالثة وفقاً للشروط والأحكام المنصوص عليها أدناه.
- وحيث أنَّ الطرف المُفصِّح وافق على الإفصاح عن المعلومات السريّة إلى الطرف المُتلقّي لتلبية للغرض.
- وحيث أنَّ الطرف المُتلقّي يود طمأننة الطرف المُفصِّح أن المعلومات السريّة التي يُكشف عنها إليه ستبقى سرّيّة، ولن يتم استخدامها من قبله لأغراض غير تلك المتفق عليها.

IT IS AGREED as follows:

وبناءً عليه، فقد اتفق الطرفان على ما يلي:

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1. التعريفات والتفسيرات

1.1 Definitions

1.1 التعريفات

1.1.1 In this Non-Disclosure Acknowledgement unless the context otherwise requires the following definitions apply:

1.1.1 تسري التعريفات التالية في تعهد عدم الإفصاح هذا، ما لم يتطلب السياق خلاف ذلك:

(a) **Affiliated Company** means any company or legal entity that controls, or is controlled by, an entity that controls a Receiving Party. As used herein, the term "Control" means the direct or indirect ownership of more than fifty (50) percent of the voting rights in a company or other legal entity, or the ability to appoint or remove a majority of its board members or equivalent body.

(أ) **شركة تابعة** تعني أي شركة أو كيان قانوني يتحكم في أو يخضع لسيطرة كيان يتحكم في الطرف المُتلقّي. وتعني كلمة "يتحكم" استناداً لاستخدامها في تعهد عدم الإفصاح هذا إلى الملكية المباشرة أو غير المباشرة لأكثر من خمسين بالمائة (50%) من حقوق التصويت في شركة أو كيان قانوني آخر، أو القدرة على تعيين أو إقالة غالبية أعضاء مجلس الإدارة أو أي هيئة مماثلة.



(b) Confidential Information means and includes:	(ب) معلومات سرية تعني وتشمل ما يلي:	
i. any information disclosed directly or indirectly, relating to the Purpose or otherwise whether in written form, verbally or by any other means of record or communication, by the Disclosing Party or by a third party on behalf of the Disclosing Party to the Receiving Party before or after the Effective Date; or ii. any information gained by the Receiving Party relating to the Purpose through visits to the Disclosing Party's headquarters, sites, marketing offices or otherwise which is not publicly known or available, or could reasonably be considered to be confidential and/or proprietary, and any information generated by the Receiving Party that benefits from, reflects, or is derived from any of the foregoing.	1) أي معلومات يتم الكشف عنها مباشرة أو بطريقة غير مباشرة فيما يتعلق بالغرض أو بغيره سواء كانت في شكل كتابي أو شفوي أو بأي طريقة أخرى من طرق التسجيل أو الاتصال من الطرف المُفصِّح أو من طرف ثالث نيابةً عن الطرف المُفصِّح إلى الطرف المُتلقّي قبل تاريخ السريان أو بعده. 2) أي معلومات يحصل عليها الطرف المُتلقّي وتتعلق بالغرض عن طريق الزيارات التي يقوم بها للمقر الرئيسي للطرف المُفصِّح أو مواقعه أو مكاتبه التسويقية أو خلاف ذلك وليست معلومة أو متاحة للعامة، أو يُمكن أن تُعدّ بشكلٍ معقول سريةً و/أو مُسجَّلة الملكية، وأي معلومات ينتجها الطرف المُتلقّي تُستفاد من أي مما سبق أو تعكسه أو تُستقى منه.	
(c) Effective Date means the earlier of the date of this Non-Disclosure Acknowledgement or the date upon which Confidential Information was first received by the Receiving Party.	(ج) تاريخ السريان يعني تاريخ تعهد عدم الإفصاح هذا أو التاريخ الذي يحصل فيه الطرف المُتلقّي على معلومات سرية لأول مرة، أيهما أسبق.	
(d) Trade Secret means a formula, pattern, compilation, program, device, method, technique, or process, that: i. derives independent economic value, actual or potential, from not being generally known to, and not being readily ascertainable by proper means by, other persons who can obtain economic value from its disclosure or use; and ii. is the subject of efforts that are reasonable under the circumstances to maintain its secrecy.	(د) السر التجاري يعني صيغة أو نمط أو تجميع أو برنامج أو جهاز أو طريقة أو تقنية أو عملية التي: 1) تستمد قيمتها الاقتصادية المُستقلة، الفعلية أو المحتملة، من عدم إلمام عموم الناس بها، وعدم القدرة على التحقق منها بسهولة بوسائل مناسبة بمعرفة أشخاص آخرين يمكنهم الحصول على قيمة اقتصادية من الكشف عنها أو استخدامها. 2) تعتبر موضوعًا لجهود معقولة في ظل الظروف الراهنة للحفاظ على سريتها.	
1.2 Interpretation	التفسيرات	
1.2.1 Unless the context otherwise requires, references in this Non-Disclosure Acknowledgement to:	1.2.1 ما لم ينص السياق على غير ذلك، فإن الإشارات في تعهد عدم الإفصاح هذا إلى:	
i. the singular includes the plural and vice versa; and	(أ) المفرد تشمل الجمع والجمع يشمل المفرد.	
ii. persons include individuals, firms, corporate bodies, partnerships, limited partnerships and unincorporated associations.	(ب) والأشخاص يشملون الأفراد والشركات والهيئات الاعتبارية والشراكات والشراكات المحدودة والجمعيات غير المؤسسة.	
1.2.2 The headings in this Non-Disclosure Acknowledgement are for convenience only and shall not affect the construction or interpretation of this Non-Disclosure Acknowledgement.	1.2.2 العناوين الواردة في تعهد عدم الإفصاح هذا لأغراض التيسير لا أكثر، ولا تؤثر على بنية تعهد عدم الإفصاح هذا أو على تفسيرها.	
2. UNDERTAKINGS CONCERNING CONFIDENTIAL INFORMATION	2. التعهدات المتعلقة بالمعلومات السرية	



2.1 In consideration of the Disclosing Party supplying its Confidential Information to the Receiving Party, the Receiving Party undertakes:

- to keep the Disclosing Party's Confidential Information confidential and to take the measures set out in Clause 3 [Keeping Confidential Information Confidential];
- not to use the Disclosing Party's Confidential Information except for the Purpose;
- not to disclose the Disclosing Party's Confidential Information to any third party and to use all reasonable efforts to prevent disclosure except as permitted under Clause 4 [Disclosure of the Confidential Information] or Clause 5 [Required Disclosure]; and
- to use its best endeavours to ensure that no individual can access Confidential Information unless authorised to do so.

3. KEEPING CONFIDENTIAL INFORMATION CONFIDENTIAL

3.1 In relation to the Confidential Information of the Disclosing Party, the Receiving Party shall:

- exercise no lesser security measures and degree of care than those which it applies to its own confidential information and which it warrants to the Disclosing Party as providing strong and adequate protection against any unauthorised disclosure, copying or use of its own confidential information;
- keep all documents and other material bearing or incorporating any of the Confidential Information:
 - clearly identified separate from all other documents and materials; and
 - at the usual place of business of the Receiving Party; and
- keep a written record of all copies or reproductions of any Confidential Information specifying when and by whom they were taken and to whom they have been sent, if anyone, with such record available for inspection by the Disclosing Party upon giving five (5) days written notice.

4. DISCLOSURE OF THE CONFIDENTIAL INFORMATION

4.1 The Receiving Party may disclose Confidential Information without the prior written consent of the Disclosing Party:

2.2 في ضوء إمداد الطرف المُفصِّح للطرف المُتلقّي بالمعلومات السريّة، يتعهد الطرف المُتلقّي بما يلي:

- (أ) الحفاظ على سرية المعلومات السرية للطرف المُفصِّح واتخاذ كافة التدابير المنصوص عليها في المادة (3) [الحفاظ على سرية المعلومات السرية].
- (ب) عدم استخدام المعلومات السرية للطرف المُفصِّح باستثناء تلبية الغرض.
- (ج) عدم الإفصاح عن المعلومات السرية للطرف المُفصِّح لأي طرف ثالث وبذل كافة الجهود المعقولة لمنع الإفصاح عنها باستثناء ما هو مسموح به بموجب المادة (4) [الإفصاح عن المعلومات السرية] أو المادة (5) [الإفصاح المطلوب].
- (د) بذل قصارى جهده لضمان عدم استطاعة أي أحد الوصول إلى المعلومات السرية ما لم يكن مصرحاً له بذلك.

3 الحفاظ على سرية المعلومات السرية

1-3 فيما يختص بالمعلومات السرية للطرف المُفصِّح، يتعهد الطرف المُتلقّي بما يلي:

- (أ) تطبيق تدابير أمنية ودرجة عناية لا تقل عن تلك التي تسري على معلوماته السرية الخاصة، وتضمن للطرف المُفصِّح أنها تكفل حماية قوية وكافية ضد أي إفصاح أو نسخ أو استخدام غير مُصرح به لمعلوماته السرية الخاصة.
- (ب) الاحتفاظ بجميع المستندات وغير ذلك من المواد التي تحمل أو تتضمن أيًا من المعلومات السرية التالية:
 - (i) المحددة بوضوح منفصلة عن جميع المستندات والمواد الأخرى.
 - (ii) التي تكون في مكان العمل المعتاد للطرف المُتلقّي.
- (ج) الاحتفاظ بسجل مكتوب لجميع نسخ أي معلومات سرية يُحدد تاريخ وهوية مُستخدمها والشخص الذي أرسلت إليه، إن وُجد، على أن يُتاح هذا السجل للتدقيق والفحص من قبل الطرف المُفصِّح بموجب إشعار مسبق يُرسله الأخير قبل خمسة (5) أيام من الفحص.

4 الإفصاح عن المعلومات السرية

1-4 يجوز للطرف المُتلقّي الإفصاح عن المعلومات السرية دون الموافقة الخطية المسبقة للطرف المُفصِّح في الحالات الآتية:



(a) to its officers, employees and directors to whom it is necessary to do so for the Purpose;

(أ) لموظفيه وعماله ومديره الذين تقتضي الضرورة اطلاعهم عليها تلبية للغرض.

(b) to its professional advisers or consultants engaged to advise the Receiving Party in connection with the Purpose.

(ب) لمستشاريه أو مستشاريه المهنيين لتقديم المشورة إلى الطرف المُتلقّي فيما يتعلق بالغرض.

4.2 The Receiving Party shall:

ويتعين على الطرف المُتلقّي:

2-4

(a) inform anyone to whom it discloses the Confidential Information that the information is confidential;

(أ) إبلاغ أي شخص تُفصح له المعلومات السريّة بأن هذه المعلومات سريّة.

(b) procure that anyone to whom it discloses Confidential Information under this Non-Disclosure Acknowledgement (other than disclosures under Clause 5 [Required Disclosure]) complies with the terms of this Non-Disclosure Acknowledgement as if they were the Receiving Party;

(ب) ضمان امتثال أي شخص تُفصح له المعلومات السريّة بموجب تعهد عدم الإفصاح هذا (بخلاف الإفصاحات بموجب المادة (5) [الإفصاح المطلوب]) إلى شروط تعهد عدم الإفصاح هذا وكأنه الطرف المُتلقّي.

(c) agree that the Confidential Information will be kept confidential and will not be disclosed, in whole or in part, by the Receiving Party or any of its officers, employees and directors or its Affiliated Company without the prior written consent of the Disclosing Party, which consent may be withheld, conditioned or delayed in the sole discretion of the Disclosing Party. The Receiving Party and its officers, employees, directors or Affiliated Company shall not permit the Confidential Information to go out of its possession or control except as provided for in this Non-Disclosure Acknowledgement;

(ج) الموافقة على أنّ المعلومات السريّة ستظل سريّة ولن يفصح عنها الطرف المُتلقّي أو أي من موظفيه أو عماله أو مديره أو شركته التابعة، كلياً أو جزئياً، دون الموافقة الخطيّة المسبقة للطرف المُفصح، وهي الموافقة التي يجوز أن تُمنع أو تكون مشروطة أو تتأخر وفقاً لتقدير الطرف المُفصح وحده. ولا يجوز للطرف المُتلقّي أو موظفيه أو عماله أو مديره أو الشركة التابعة له السماح بخروج المعلومات السريّة من حوزتهم أو سيطرتهم باستثناء ما هو منصوص عليه في تعهد عدم الإفصاح هذا.

(d) ensure, that anyone to whom the Receiving Party discloses Confidential Information enters into a non-disclosure agreement with the Disclosing Party on terms equivalent to those contained in this Non-Disclosure Acknowledgement;

(د) ضمان إلزام أي شخص يفصح له الطرف المُتلقّي المعلومات السريّة بإبرام اتفاقية عدم إفصاح مع الطرف المُفصح بشروطٍ مكافئة لتلك المنصوص عليها في تعهد عدم الإفصاح هذا.

(e) inform the Disclosing Party immediately upon it becoming aware that Confidential Information has or may have been disclosed to, or accessed by, an unauthorised third party.

(هـ) إبلاغ الطرف المُفصح على الفور لحظة علمه بأن المعلومات السريّة إما قد أُفصِح عنها بالفعل، أو ربما يكون قد أُفصِح عنها، أو تم الوصول إليها من قبل طرف ثالث غير مُصرح له.

5. REQUIRED DISCLOSURE

الإفصاح المطلوب

5

5.1 Before the Receiving Party discloses any information under this Clause 5, the Receiving Party shall, to the extent permitted by law, use all reasonable endeavours to:

قبل أن يُفصح الطرف المُتلقّي عن أية معلومات بموجب المادة (5) هذه، على الطرف المُتلقّي بذل كل الجهود المعقولة إلى الحد الذي يسمح به القانون، من أجل:

1-5

(a) inform the Disclosing Party of the full circumstances of the disclosure and the information that will be disclosed;

(أ) إبلاغ الطرف المُفصح بالظروف الكاملة للإفصاح والمعلومات المُزْمَع الإفصاح عنها.



(b) give the Disclosing Party a copy of a legal opinion indicating that disclosure is necessary insofar as this is practicable and necessary in the circumstances;

(ب) إعطاء الطرف المُفصح نسخة من الرأي القانوني الذي يشير إلى أن الإفصاح ضروري بقدر ما يتسم بالعمليّة والضرورة في ظل الظروف.

(c) consult with the Disclosing Party as to possible steps to avoid or limit disclosure and take those steps to avoid or limit disclosure where they would not result in significant adverse consequences to the Disclosing Party or the Receiving Party;

(ج) التشاور مع الطرف المُفصح بخصوص الخطوات الممكنة لتفادي أو الحد من الإفصاح واتخاذ تلك الخطوات لتفادي أو الحد من الإفصاح بحيث لا تؤدي إلى تبعات سلبية جسيمة للطرف المُفصح أو الطرف المُتلقّي.

(d) gain assurances as to confidentiality from the body to whom the information is to be disclosed; and

(د) الحصول على تأكيدات بالسريّة من الجهة المُزمع إفصاح المعلومات لها.

(e) where the disclosure is by way of public announcement, agree the wording with the Disclosing Party in advance of disclosure.

(هـ) عندما يكون الإفصاح عن طريق الإعلان العام، يجب الاتفاق على الصياغة اللفظية مع الطرف المُفصح مسبقاً قبل الإفصاح.

(f) If the Receiving Party is unable to inform the Disclosing Party before Confidential Information is disclosed in accordance with this Clause 5, the Receiving Party will, to the extent permitted by law, inform the Disclosing Party immediately after the disclosure of the full circumstances of the disclosure without prior notification to the Disclosing Party and the information that has been disclosed.

(و) إذا كان الطرف المُتلقّي عاجزاً عن إخطار الطرف المُفصح قبل الإفصاح عن المعلومات السريّة وفقاً لهذه المادة (5)، فعلى الطرف المُتلقّي، إلى الحد الذي يسمح به القانون، إخطار الطرف المُفصح على الفور بعد الإفصاح عن الظروف الكاملة للإفصاح دون إشعار خطّي مسبق للطرف المُفصح والمعلومات التي تم الإفصاح عنها.

6. EXCEPTIONS

الاستثناءات

6

6.1 Confidential Information does not include information that:

المعلومات السرية لا تتضمن المعلومات:

1-6

(a) is or becomes public knowledge other than as a direct or indirect result of the information being disclosed in breach of this Non-Disclosure Acknowledgement;

(أ) التي تُعدّ أو تصبح معروفة للعامة باستثناء إذا حدث ذلك نتيجة مباشرة أو غير مباشرة للإفصاح عن المعلومات انتهاكاً لتعهد عدم الإفصاح هذا.

(b) the Receiving Party can establish, to the reasonable satisfaction of the Disclosing Party, was obtained by the Receiving Party from a source not connected with the Disclosing Party and that the source is not under any obligation of confidence in respect of the information;

(ب) التي يمكن للطرف المُتلقّي أن يثبت، بما يرضي الطرف المُفصح، أنه حصل عليها من مصدر لا يرتبط بالطرف المُفصح، وأن ذلك المصدر ليس مُلزماً بأي التزام بالسريّة فيما يخص المعلومات.

(c) the Receiving Party can establish, to the reasonable satisfaction of the Disclosing Party, was known to the Receiving Party before the date of this Non-Disclosure Acknowledgement and that the Receiving Party was not under any obligation of confidence in respect of that information;

(ج) التي يمكن للطرف المُتلقّي أن يثبت، بما يرضي الطرف المُفصح، أنها كانت معلومة للطرف المُتلقّي قبل تاريخ تعهد عدم الإفصاح هذا، وأن الطرف المُتلقّي لم يكن مُلزماً بأي شكل من الأشكال بالسريّة فيما يتعلق بتلك المعلومات.

(d) the Parties agree in writing that it is not confidential; or

(د) التي يتفق الطرفان خطيّاً على أنها ليست سرّية.

(e) was within the public domain at the time of disclosure pursuant to the terms of this Non-Disclosure

(هـ) التي كانت ضمن نطاق الملكية العامة وقت الإفصاح وفقاً لشروط تعهد عدم الإفصاح هذا.



Acknowledgement.

7. FURTHER UNDERTAKINGS

تعهدات أخرى

7

7.1 The Receiving Party further agrees that:

ويتفق الطرف المتلقي كذلك على ما يلي:

1-7

8. WARRANTIES

الضمانات

8

8.1 The Receiving Party warrants to the Disclosing Party that:

يضمن الطرف المتلقي للطرف المٌفصح ما يلي:

1-8

(a) all proprietary and intellectual property rights in and to the Confidential Information provided to the Receiving Party shall remain the sole property of the Disclosing Party, and nothing contained herein shall be construed in any way to grant to the Receiving Party any express or implied option, license or other right, title or interest in or to any Confidential Information, or to any intellectual property rights embodied in such Confidential Information;

(أ) تظل جميع حقوق الملكية والملكية الفكرية في المعلومات السرية المقدمة إلى الطرف المتلقي ملكية حصريّة للطرف المٌفصح، ولا يجوز تفسير أي شيء وارد في تعهد عدم الإفصاح هذا بأي شكل من الأشكال على اعتبار أنه يمنح الطرف المتلقي أي خيار صريح أو ضمني أو ترخيص أو أي حق آخر أو ملكية أو مصلحة في أية معلومات سرية أو في أي حقوق ملكية فكرية مُتمثلة في هذه المعلومات السرية.

(b) the Disclosing Party does not accept any responsibility for or make any representations or warranties, express or implied, with respect to the quality, accuracy or completeness of the Confidential Information;

(ب) لا يتحمل الطرف المٌفصح أية مسؤولية أو يُقدّم أية تعهدات أو ضمانات، صريحة كانت أو ضمنية، بخصوص جودة أو دقة أو اكتمال المعلومات السرية.

(c) the Disclosing Party, its officers, employees, directors and other authorised person shall have no liability whatsoever regarding the use of, or reliance upon the Confidential Information by the Receiving Party;

(ج) لا يتحمل الطرف المٌفصح وموظفوه وعماله ومديروه وغير ذلك من الأشخاص المُصرّح لهم أية مسؤولية أياً كانت فيما يتعلق باستخدام الطرف المتلقي للمعلومات السرية أو اعتماده عليها.

(d) the Receiving Party undertakes to indemnify and keep indemnified the Disclosing Party, its officers, employees, directors and other authorised person against any loss they incur arising from a breach of this Non-Disclosure Acknowledgement; and

(د) يتعهد الطرف المتلقي بتعويض الطرف المٌفصح وموظفيه وعماله ومديريه وغير ذلك من الأشخاص الآخرين المُصرّح لهم، عن أي خسارة يتكبّدونها وتنشأ عن خرق تعهد عدم الإفصاح هذا.

(e) the Receiving Party shall be responsible for any breach of the terms of this Non-Disclosure Acknowledgement by each of its authorised representatives, and those of its Affiliated Companies.

(هـ) يكون الطرف المتلقي مسؤولاً عن أي خرق لشروط تعهد عدم الإفصاح هذا من قبل كل من ممثليه المعتمدين وممثلي الشركات التابعة له.

(a) it has the right, power and authority, and has taken all action necessary, to execute and exercise its rights, and perform its obligations, under this Non-Disclosure Acknowledgement to the extent that such rights and obligations are expressly stated to be legally binding; and

(أ) أنّ له الحق والصلاحيّة والسلطة وأنه اتخذ كافة الإجراءات الضرورية لتنفيذ وممارسة حقوقه وأداء التزاماته بموجب تعهد عدم الإفصاح هذا إلى الحد الذي تُعدّ عنده تلك الحقوق والالتزامات صراحةً مُلزّمة قانوناً.

(b) the execution of this Non-Disclosure Acknowledgement, and the exercise of its rights and the performance of its obligations hereunder, will not constitute:

(ب) أنّ تنفيذ تعهد عدم الإفصاح هذا، وممارسة حقوقه وأداء التزاماته بموجب هذا التعهد لن يُشكّل:

i. a breach of its constitutional documents,

(i) انتهاكاً لوثائقه التأسيسية.



- ii. a breach of or a default under any agreement to which it is a party (other than a breach or a default which would not affect the ability of that Party to comply with its obligations under this Non-Disclosure Acknowledgement); or

(ii) إخلالاً أو تقصيراً بموجب أي اتفاقية يكون طرفاً فيها (فيما عدا الإخلال أو التقصير الذي لا يؤثر على قدرة ذلك الطرف على الامتثال لالتزاماته بموجب تعهد عدم الإفصاح هذا).

- iii. a breach of or default under any order, judgment or decree of any court or governmental authority by which it is bound.

(iii) إخلالاً أو تقصيراً بموجب أي أمر أو حكم أو مرسوم صادر عن أي محكمة أو هيئة حكومية يلتزم به.

9. COPIES

النسخ

9

- 9.1 The Receiving Party shall not make any copies of the Confidential Information or reproduce it in any form except for the purpose of supplying the same to those to whom disclosure is authorised in accordance with this Non-Disclosure Acknowledgement.

لا يجوز للطرف المتلقي عمل أي نسخ من المعلومات السرية أو إعادة إنتاجها بأي شكل من الأشكال، إلا لأغراض تقديمها إلى أولئك المصرح بالإفصاح لهم وفقاً لتعهد عدم الإفصاح هذا.

- 9.2 The Receiving Party shall, upon the Disclosing Party's written request:

يتعين على الطرف المتلقي، بناءً على الطلب الخطي للطرف المفضّح، القيام بما يلي:

- (a) return to the Disclosing Party all documents and other material in its possession, custody or control that bear or incorporate any part of the Disclosing Party's Confidential Information, or

(أ) إعادة جميع المستندات والمواد الأخرى التي في حوزته أو عهده أو سيطرته وتحمل أو تشتمل على أي جزء من المعلومات السرية للطرف المفضّح.

- (b) destroy by shredding, or permanent erasure in the case of information stored by electronic means all documents and other material in the Receiving Party's possession, custody or control which bear or incorporate any part of the Disclosing Party's Confidential Information, other than Copies that the Receiving Party is, or the persons to whom the Confidential Information has been disclosed are, required to retain by law.

(ب) إتلاف جميع المستندات والمواد الأخرى الموجودة بحوزة الطرف المتلقي أو في عهده أو تحت سيطرته بتمزيقها أو محوها نهائياً إذا كانت المعلومات مخزنة في الوسائل الإلكترونية، وكانت تحمل أو تشتمل على أي جزء من المعلومات السرية للطرف المفضّح، فيما عدا النسخ التي يكون الطرف المتلقي أو الأشخاص الذين أفصحت لهم المعلومات السرية، مطلوب منهم الاحتفاظ بها بموجب القانون.

- 9.3 Any Confidential Information retained pursuant to Clause 9.2 (b) shall be kept in accordance with the provisions of this Non-Disclosure Acknowledgement.

أية معلومات سرية يُحتفظ بها عملاً بالمادة (2-9) (ب) تُحفظ وفقاً لأحكام تعهد عدم الإفصاح هذا.

10. TERM

المدة

10

- 10.1 This Non-Disclosure Acknowledgement shall:

تصبح تعهد عدم الإفصاح هذا:

- (a) come into effect on the Effective Date and shall continue in full force and effect until the entry, by the Parties, into a legally binding agreement for the Purpose; or
(b) if no legally binding agreement is entered into by the Parties for the Purpose, this Non-Disclosure Acknowledgement will continue in full force and effect indefinitely from the Effective Date,

(أ) سارية بدءاً من تاريخ السريان وتظل سارية بكامل المفعول والتأثير حتى إبرام الطرفين اتفاقية ملزمة قانوناً تلبي الغرض.
(ب) إذا لم تُبرم اتفاقية ملزمة قانوناً بين الطرفين تلبية للغرض، تظل تعهد عدم الإفصاح هذا سارية المفعول والتأثير إلى أجل غير مسمى من تاريخ السريان،

provided, however, the obligations of the Receiving Party with respect to any Confidential Information that relates to Trade Secrets shall continue in perpetuity or for so long as such information remains a

شريطة أن التزامات الطرف المتلقي فيما يتعلق بأي معلومات سرية تتعلق بالأسرار التجارية تستمر إلى الأبد أو ما دامت تلك المعلومات سرّاً تجارياً بموجب القانون المعمول به، أيهما أسبق.



Trade Secret under applicable law,
whichever occurs first.

11.	ANNOUNCEMENTS	الإعلانات	11	✖ * ✖
11.1	During the term of this Non-Disclosure Acknowledgement, the Receiving Party shall not without the prior written consent of the Disclosing Party disclose the Purpose or make any press release, public announcement, statement or impart to any publication, journal, newspaper, radio, television programme or social media any announcement concerning the scope, nature, existence and terms and conditions of this Non-Disclosure Acknowledgement or, any part thereof or any information related to it, including any internal announcements to its employees in each case, unless such press release, statement or other announcement except to the extent that disclosure is required by law, any court of competent jurisdiction or any other appropriate regulatory authority or body.	خلال مدة تعهد عدم الإفصاح هذا، لا يجوز للطرف المتلقي الإفصاح عن الغرض أو إصدار أي بيانات صحفية أو إعلانات عامة أو تصريحات أو إفشاء أي إعلان فيما يختص بنطاق وطبيعة وجود وشروط وأحكام تعهد عدم الإفصاح هذا أو أي جزء منها أو أية معلومات تتعلق بها لأي منشور أو دورية أو صحيفة أو محطة راديو أو برنامج تلفزيوني أو مواقع التواصل الاجتماعي دون الموافقة الخطية المسبقة للطرف المُفصح، بما في ذلك أية إعلانات داخلية لموظفيه في كل حالة، إلا في الحالات التي يكون فيها ذلك البيان الصحفي أو التصريح أو غير ذلك من أشكال الإعلان أو الكشف مطلوبًا بموجب النظام، أو بموجب أمر من المحكمة المختصة أو أي من الجهات أو السلطات التنظيمية الأخرى ذات الصلة والاختصاص.	1-11	* ✖ *
12.	NOTICES	الإشعارات	12	✖ * ✖
12.1	All notices authorised or required between the Parties by any of the provisions of this Non-Disclosure Acknowledgement shall be written in the English language and where requested or required also in the Arabic language.	يجب أن تكون جميع الإشعارات المفوضة أو المطلوبة ما بين الطرفين بموجب أي من أحكام تعهد عدم الإفصاح هذا مكتوبة باللغة الإنجليزية، وتكتب بالعربية أيضًا حيثما اقتضى أو تطلب الأمر ذلك.	1-12	* ✖ *
12.2	All notices required to be given or information supplied by either of the Parties to the other pursuant to the provisions of this Non-Disclosure Acknowledgement must be in writing and sent:	يجب أن تكون كافة الإشعارات المقدمة أو المعلومات التي يقدمها أي من الطرفين إلى الطرف الآخر بموجب أحكام تعهد عدم الإفصاح هذا كتابية ويتم إرسالها إما:	2-12	* ✖ *
(a)	by hand with a copy sent by registered post;	(أ) يدًا بيد على أن تُرسل نسخة منها بالبريد المُسجَّل		✖ * ✖
(b)	by registered post; or	(ب) أو عن طريق البريد المُسجَّل		* ✖ *
(c)	by any electronic means of transmitting written communications that provides written confirmation of complete transmission.	(ج) أو بأي وسيلة إلكترونية خاصة بنقل المراسلات الكتابية التي توفر التأكيد الكتابي على الإرسال الكامل.		✖ * ✖
12.3	Oral communication does not constitute notice for purposes of this Non-Disclosure Acknowledgement.	لا يجوز اعتبار المراسلات الشفهية إشعارًا لأغراض تعهد عدم الإفصاح هذا.	3-12	* ✖ *
12.4	A notice given under any provision of this Non-Disclosure Acknowledgement shall be deemed delivered only when received by the Party to whom the notice is directed.	يعتبر الإشعار المُقدَّم بموجب أي بند من بنود تعهد عدم الإفصاح هذا قد تم تسليمه فقط عندما يستلمه الطرف المُوجَّه إليه ذلك الإشعار.	4-12	* ✖ *
12.5	For the purposes of this Clause 12 "received" means the delivery of the notice as set out below:	لأغراض البند (12)، فإن كلمة "استلام" تعني التسليم الفعلي للإشعار على عنوان أي من الطرفين الظاهر فيما يلي أُنناه:	5-12	✖ * ✖
(a)	Disclosing Party: For the attention of: INSERT NAME Address:	الطرف المُفصح: عناية: أدخل الاسم العنوان:	(أ)	✖ * ✖



King Abdullah Financial District,
Building 5.08,
RRAD2877-6686,
Al Aqeeq District,
Riyadh 13519,
Kingdom of Saudi Arabia

مركز الملك عبدالله المالي،
مبنى 5.08،
2877-6686،
حي العقيق،
الرياض 13519،
المملكة العربية السعودية

Email Address:
INSERT EMAIL ADDRESS

عنوان البريد الإلكتروني:
إدخال عنوان البريد الإلكتروني

(b) **Receiving Party:**
For the attention of: INSERT NAME

الطرف المتلقي:
عناية: أدخل الاسم

Address:
INSERT ADDRESS

العنوان:
أدخل العنوان

Email Address:
INSERT EMAIL ADDRESS

عنوان البريد الإلكتروني:
إدخال عنوان البريد الإلكتروني

or to such other address as may from time
to time be notified in writing by either of the
Parties to the other.

أو على أي عنوان آخر يقوم أي من الطرفين بإخطار
الطرف الآخر به كتابيًا من وقت لآخر.

13. FUTURE RELATIONSHIP

العلاقة المستقبلية

13

13.1 The Parties agree that this Non-Disclosure
Acknowledgement does not and shall not
constitute an offer by or on behalf of any
Party, and the Disclosing Party will be under
no obligation to accept an offer or proposal
for the Purpose.

يوافق الطرف المتلقي على أن تعهد عدم الإفصاح هذا
لا ولن تُشكّل عرضًا من جانب أي من الطرفين أو
نيابة عنهما، ولا يلتزم الطرف المُفصِّح بأي حال من
الأحوال بقبول عرض أو مقترح للغرض.

1-13

14. TERMINATION

الإنهاء

14

14.1 The Disclosing Party may terminate
discussions and negotiations involving the
Purpose at any time or terminate upon
written notice this Non-Disclosure
Acknowledgement with no further obligations
to the Receiving Party.

يجوز للطرف المُفصِّح إنهاء النقاشات والمفاوضات
المتعلقة بالغرض في أي وقت أو إنهاء تعهد عدم
الإفصاح هذا بموجب إشعار خطي دون تحمل أية
التزامات إضافية تجاه الطرف المتلقي.

1-14

15. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

النظام المعمول به وفض المنازعات

15

15.1 This Non-Disclosure Acknowledgement shall
be governed by and construed in accordance
with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia.

تخضع تعهد عدم الإفصاح هذا وتُفسر بموجب الأنظمة
المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

1-15

15.2 Any dispute, controversy or claim arising out
of or relating to this Undertaking, or the
breach, termination or invalidity thereof, shall
be settled by arbitration administered by the
Saudi Center for Commercial Arbitration
(SCCA) in accordance with its Arbitration
Rules. There shall be a single arbitrator,
appointed in accordance with the Rules. The
seat, or legal place, of arbitration shall be the
Saudi Center for Commercial Arbitration in
Riyadh and the arbitration shall be conducted
in the English language.

تتم تسوية أي نزاع أو خلاف أو مطالبة تنشأ عن أو
تتعلق بهذا التعهد، أو خرقها أو إنهائها أو بطلانها، عن
طريق التحكيم الذي يديره المركز السعودي للتحكيم
التجاري (SCCA) وفقا لقواعد التحكيم الخاصة به.
يجب أن يكون هناك محكم واحد يتم تعيينه وفقا
للقواعد. يكون مقر التحكيم أو مكانه القانوني هو
المركز السعودي للتحكيم التجاري بالرياض ويتم
التحكيم باللغة الإنجليزية.

2-15



15.3 The Receiving Party acknowledges that damages may not be an adequate remedy for any breach of this Non-Disclosure Acknowledgement. Therefore, each Party agrees that the other Party shall be entitled to injunctive relief to restrain it from breaching this Non-Disclosure Acknowledgement, which right shall be cumulative and in addition to any other remedy which may be available to the other Party.

يقر الطرف المُتلقّي بأن تعويضات الخسائر قد لا تكون تعويضًا كافيًا عن أي خرق أو انتهاك لتعهد عدم الإفصاح هذا. وبالتالي، يوافق كل من الطرفين أنه يحق للطرف الآخر الحصول على تعويض بموجب أمر قضائي لمنعه من انتهاك تعهد عدم الإفصاح هذا، على أن يكون هذا الحق تراكميًا بالإضافة إلى أي من التعويضات الأخرى التي قد تكون متاحة للطرف الآخر.

3-15

16. GENERAL PROVISIONS

أحكام عامة

16

16.1 Language

اللغة

1-16

16.1.1 This Agreement shall be executed in Arabic and English Language. For the avoidance of doubt, In the event of any ambiguity or any contradiction between the English and the Arabic text in the exercise of this acknowledgment the Arabic text shall prevail and be abide by it.

تحرر هذه التعهد باللغة العربية والإنجليزية. ولتجنب الشك، في حالة وجود أي صعوبة في تفسير أو تعارض بين النص العربي والإنجليزي يعتمد النص العربي ويعمل به.

16.1.1

16.2 Assignment and Novation

الإحالة والاستبدال

2-16

16.2.1 The Disclosing Party shall be entitled to assign or otherwise transfer the benefit of this Non-Disclosure Acknowledgement or any benefit or interest in or under this Non-Disclosure Acknowledgement to a third party without obtaining the prior consent of the Receiving Party. Upon written request being made by the Disclosing Party to the Receiving Party, this Non-Disclosure Acknowledgement may be novated to an Affiliate and the Receiving Party shall execute an agreement formalising such novation.

يحق للطرف المُفصِّح إحالة أو، بدلاً من ذلك، نقل أي من المزايا الواردة في تعهد عدم الإفصاح هذا أو أي مزايا أو مصالح واردة فيها أو بموجبها إلى طرف ثالث دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف المُتلقّي. وبموجب طلب كتابي مقدم من الطرف المُفصِّح إلى الطرف المُتلقّي، يجوز استبدال تعهد عدم الإفصاح هذا مع أي من الشركات التابعة للطرف المُفصِّح، ويقوم الطرف المُتلقّي بتحرير اتفاقية لإضفاء الصيغة الرسمية على هذا الاستبدال.

16.2.1

16.2.2 The Receiving Party may not assign, novate or transfer in whole or in part any of its rights and obligations under the Non-Disclosure Acknowledgement without the prior written consent of the Disclosing Party.

لا يجوز للطرف المُتلقّي التنازل عن أي من حقوقه والتزاماته بموجب تعهد عدم الإفصاح هذا أو استبدالها أو نقلها كليًا أو جزئيًا دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف المُفصِّح.

16.2.2

16.3 IT User Agreement

اتفاقية مستخدم تقنية المعلومات

3-16

16.3.1 Before the Receiving Party is required to use any form of the Disclosing Party's IT equipment, electronic information, data, servers and/ or mobile devices; the Receiving Party shall be strictly adhered to an IT Acceptable Usage Agreement issued by the Disclosing Party. In the case of any breaches of use; the Receiving Party shall immediately notify the Disclosing Party for further action.

قبل أن يُطلب من الطرف المُتلقّي استخدام أي شكل من معدات تقنية المعلومات و/أو المعلومات الإلكترونية و/أو البيانات و/أو الخوادم و/أو الأجهزة المحمولة للطرف المُفصِّح؛ على الطرف المُتلقّي التقيد بشكل صارم باتفاقية الاستخدام المقبول لتقنية المعلومات الصادرة عن الطرف المُفصِّح. في حالة وجود أي انتهاكات للاستخدام؛ يجب على الطرف المُتلقّي إخطار الطرف المُفصِّح على الفور لاتخاذ الإجراءات اللازمة.

16.3.1

16.4 Amendment

التعديل

4-16

16.4.1 Any amendment to or change to any term or condition of the Non-Disclosure Acknowledgement may not be made except by prior written consent of the Parties.

لا يجوز إجراء أي تعديل أو تغيير على أي بند أو شرط من تعهد عدم الإفصاح هذا إلا بموجب موافقة كتابية مسبقة من الطرفين.

16.4.1

16.5 Waiver

التنازل

5-16

16.5.1 The failure to exercise or any delay in

لا يشكل الإخفاق في ممارسة أو التأخير في ممارسة

16.5.1



exercising a right or remedy under this Non-Disclosure Acknowledgement shall not constitute a waiver of the right or remedy or a waiver of any other rights or remedies. No single or partial exercise of any right or remedy under this Non-Disclosure Acknowledgement shall prevent any further exercise of the right or remedy or the exercise of any other right or remedy.

أي من الحقوق أو التعويضات الوارد في تعهد عدم الإفصاح هذا تنازلاً أو تخلياً عن أي حق أو تعويض أو أي من الحقوق أو التعويضات الأخرى. ولن تمنع أي ممارسة فردية أو جزئية لأي من الحقوق أو التعويضات الواردة في تعهد عدم الإفصاح هذا أي ممارسة أخرى لتلك الحقوق أو التعويضات أو ممارسة أي من الحقوق أو التعويضات الأخرى.

16.6 Severability

قابلية الفصل

6-16

16.6.1 If any provision of this Non-Disclosure Acknowledgement is or becomes illegal, invalid or unenforceable, such provision shall be ineffective only to the extent of such illegality, invalidity or unenforceability and shall not otherwise affect the legality, validity or enforceability of any other provision.

16.6.1 إذا أصبح أي من البنود الواردة في تعهد عدم الإفصاح هذا غير قانوني أو باطل أو غير قابل للتنفيذ، فإن هذا البند لا يكون سارياً إلا في حدود ما يطله من عدم القانونية أو البطلان أو عدم القابلية للتنفيذ ولا يؤثر ذلك على قانونية أو سرية أو قابلية تنفيذ أي من البنود الأخرى.

16.7 Superseding Effect

اثر الاحلال

7-16

16.7.1 This Non-Disclosure Acknowledgement supersedes all prior representations, communications, negotiations or any previous declarations or undertakings of the Receiving Party relating to the Purpose.

16.7.1 يحل تعهد عدم الإفصاح هذا محل جميع الإقرارات أو المراسلات أو المفاوضات أو أي إقرارات أو تعهدات سابقة للطرف المُتلقى فيما يتعلق بالغرض.

THIS **NON-DISCLOSURE ACKNOWLEDGEMENT** has been executed and delivered on the date set forth above.

حُزِرَ تعهد عدم الإفصاح هذا وتم تسليمها في التاريخ المذكور أعلاه.

EXECUTED for and on behalf of **INSERT FULL NAME OF RECEIVING PARTY** by an Authorised Signatory

حُزِرَ بالنيابة عن **أدرج الاسم الكامل للطرف المُتلقى** ووقعت من قبل المفوض بالتوقيع

THIS **NON-DISCLOSURE UNDERTAKING** has been executed and delivered on the date set forth above.

حُزِرَ تعهد عدم الإفصاح هذا وتم تسليمها في التاريخ المذكور أعلاه.

EXECUTED for and on behalf of **NAME** by an Authorised Signatory

sign here:

NAME

POSITION

حُزِرَ بالنيابة عن **اسم** و وقعت من قبل المفوض بالتوقيع

التوقيع هنا:

الاسم

الوظيفة

Restricted "R"



Restricted "R"